Porównanie tłumaczeń Jana 16:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I w tym ― dniu Mnie nie zapytacie [o] nic. Amen, amen mówię wam, [o] co poprosilibyście ― Ojca, da wam w ― imieniu Moim. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I w tym dniu Mnie nie będziecie pytać o nic amen amen mówię wam że jak wiele kolwiek poprosilibyście Ojca w imieniu moim da wam |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A w tym dniu\* nie będziecie Mnie o nic pytać. Ręczę i zapewniam was: O cokolwiek poprosicie Ojca w moim imieniu, da wam.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I w owym dniu mnie nie zapytacie (o) nic. Amen, amen mówię wam, jeśli (o) coś poprosicie Ojca w imię me, da wam. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I w tym dniu Mnie nie będziecie pytać (o) nic amen amen mówię wam że jak- wiele kolwiek poprosilibyście Ojca w imieniu moim da wam |

1. 1) <x>500 14:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 7:7</x>; <x>480 11:24</x>; <x>500 14:13-14</x>; <x>500 15:16</x>; <x>660 1:5-6</x>; <x>690 5:14-15</x> [↑](#footnote-ref-3)